

Инструкция по  
сервисному  
обслуживанию  
для специалиста

**VIESSMANN**

**Vitola 200**

Тип VB2A, 15 - 63 кВт

Водогрейный котел для жидкого и газообразного топлива



**VITOLA 200**



## Указания по технике безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Пояснение указаний по технике безопасности



#### Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



#### Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

### Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

### Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для уполномоченных специалистов.

- Работы на газопроводке разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.
- Первичный ввод в эксплуатацию должен осуществляться изготовителем установки или уполномоченным им специализированным предприятием.

### Предписания

При проведении работ должны соблюдаться

- законодательные предписания по охране труда,
- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве.
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF и VDE.
  - Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF и ÖVE
  - ⒸH SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI и VKF

## Указания по технике безопасности (продолжение)

### При запахе газа



#### Опасность

При выделении газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искробразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), перекрыть электропитание здания.

### При запахе отходящих газов



#### Опасность

Отходящие газы могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Вывести отопительную установку из эксплуатации.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

### Работы на установке

- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый кран и предохранить его от случайного открывания.
- Выключить электропитание установки (например, на отдельном предохранителе или на главном выключателе) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.



#### Внимание

Под действием электростатических разрядов возможно повреждение электронных компонентов. Перед выполнением работ прикоснуться к заземленным предметам, например, к отопительным или водопроводным трубам для отвода электростатического заряда.

### Ремонтные работы



#### Внимание

Ремонт компонентов, выполняющих защитную функцию, не допускается по соображениям эксплуатационной безопасности установки. Дефектные компоненты должны быть заменены оригинальными деталями фирмы Viessmann.

**Указания по технике безопасности** (продолжение)

**Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали**

**!** **Внимание**  
Запасные и быстроизнашивающиеся детали, не прошедшие испытание вместе с установкой, могут ухудшить эксплуатационные характеристики. Монтаж не имеющих допуска компонентов, а также неразрешенные изменения и переоборудования могут отрицательным образом повлиять на безопасность установки и привести к потере гарантийных прав.  
При замене использовать исключительно оригинальные детали фирмы Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

**Оглавление**

<b>Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание</b>	
Операции по первичному вводу в эксплуатацию, осмотру и техническому обслуживанию .....	6
Дополнительные сведения об операциях.....	8
<b>Спецификации деталей</b> .....	16
<b>Протоколы</b> .....	19
<b>Технические данные</b> .....	21
<b>Свидетельства</b>	
Свидетельство о соответствии стандартам .....	23
Сертификат изготовителя согласно 1-му Федеральному постановлению об охране приземного слоя атмосферы от вредных воздействий ....	24

**Операции по первичному вводу в эксплуатацию, осмотру и техническому обслуживанию**

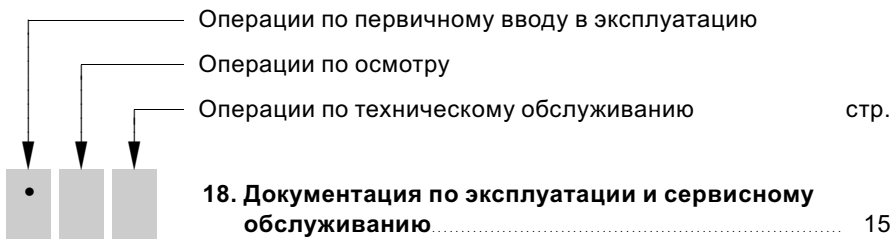
Дополнительные сведения об операциях см. на соответствующей странице.

	Операции по первичному вводу в эксплуатацию	Операции по осмотру	Операции по техническому обслуживанию	стр.
•				1. Наполнить отопительную установку ..... 8
•				2. Изменить температуру отходящих газов (при необходимости) ..... 9
	•	•		3. Вывести установку из эксплуатации
	•	•		4. Закрывать регулировочную шайбу Vitoair (при наличии) ..... 9
	•	•		5. Открыть установочную плиту для горелки ..... 10
	•	•		6. Очистить теплообменные поверхности ..... 11
	•	•		7. Проверить уплотнения и детали теплоизоляции ..... 11
	•	•		8. Закрывать установочную плиту для горелки ..... 12
•	•	•		9. Проверить плотность подключений со стороны отопительного контура и контура водоразбора ГВС
•	•	•		10. Проверить работу предохранительных клапанов
	•	•		11. Проверить мембранный расширительный сосуд и давление в установке ..... 13
•	•	•		12. Проверить прочность крепления теплоизоляции
	•	•		13. Проверить свободный ход и герметичность смесителя ..... 13
•	•	•		14. Проверить подключение приточного воздуха к горелке (при наличии) ..... 14
	•	•		15. Проверить регулятор тяги (при наличии) ..... 14
•	•	•		16. Отрегулировать горелку ..... 14
•				17. Инструктаж потребителя установки ..... 14

5689 587 GUS

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

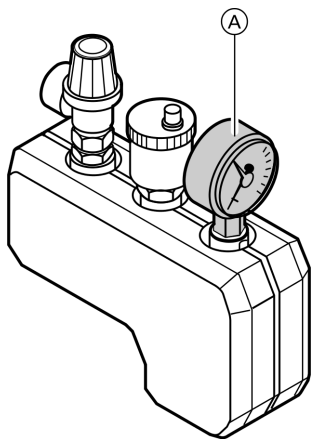
**Операции по первичному вводу в . . . (продолжение)**



## Дополнительные сведения об операциях

### Наполнить отопительную установку

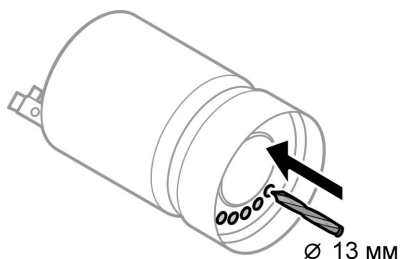
1. Проверить, открыто ли отверстие для приточного воздуха в помещении отопительной установки.
2. Проверить входное давление мембранного расширительного сосуда.  
Если входное давление ниже статического давления установки, добавить азот, чтобы входное давление поднялось на 0,1 - 0,2 бара выше.
3. Открыть обратный клапан.
4. Наполнить водой отопительную установку и выпустить воздух таким образом, чтобы давление при наполнении превысило на 0,1 - 0,2 бара давление на входе мембранного расширительного сосуда.  
Допустимое рабочее давление: 3 бар  
Испытательное давление: 4 бар
5. Отметить давление наполнения на манометре (A).
6. Вернуть обратные клапаны в рабочее положение.
7. Открыть запорные клапаны жидкого или, соответственно газообразного топлива.





## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Изменить температуру отходящих газов (при необходимости)

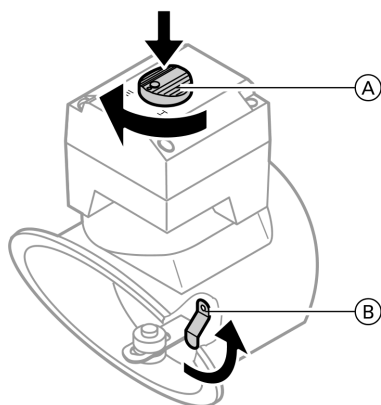


Для повышения температуры отходящих газов высверлить необходимое число отверстий в днище камеры сгорания сверлом  $\varnothing 13$  мм (кроме **CH**). Каждое отверстие повышает температуру отходящих газов примерно на 10 К.

#### Указание

При повышении температуры отходящих газов на 10 К коэффициент использования энергии снижается на 0,4 %. Поэтому данным способом следует пользоваться только в исключительных случаях. Более предпочтительны другие меры, как, например, использование регулятора тяги или изменение поперечного сечения дымовой трубы.

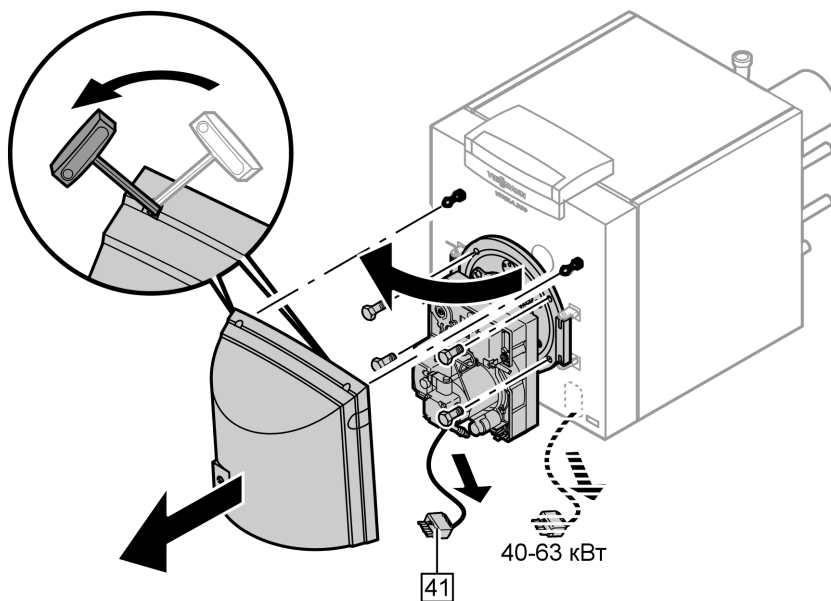
### Закрывать регулируемую шайбу Vitoair (при наличии)



1. Нажать на поворотную ручку **(A)** двигателя Vitoair, одновременно повернув ее в положение **I**.
2. Зафиксировать регулируемую шайбу задвижкой **(B)**.

**Дополнительные сведения об операциях** (продолжение)

**Открыть установочную плиту для горелки**

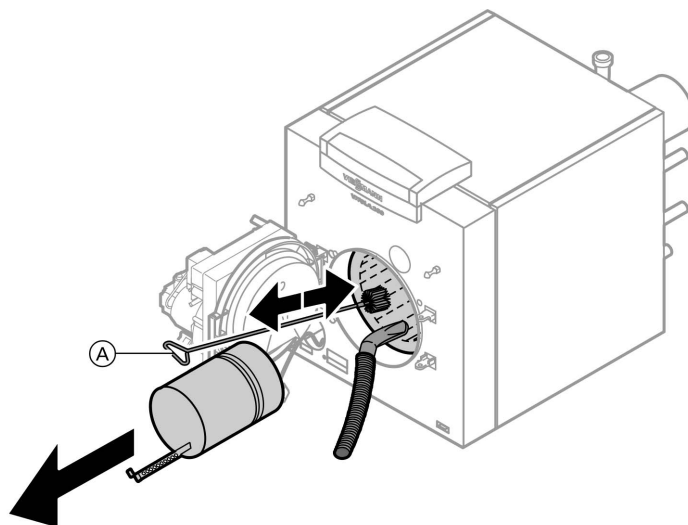


В режиме эксплуатации с отбором воздуха для горения извне: перед открыванием установочной плиты снять приточный воздуховод.

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Очистить теплообменные поверхности



Ⓐ Щетка для чистки (принадлежность)

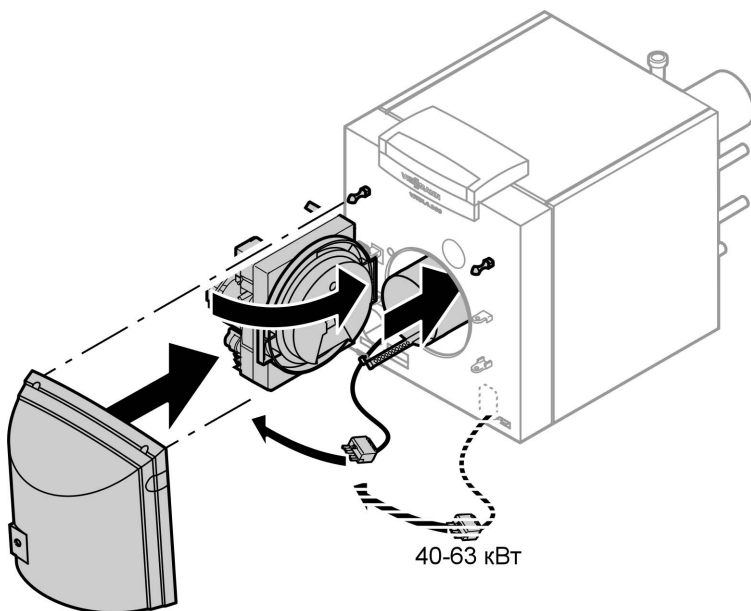
### Проверить уплотнения и детали теплоизоляции

1. Проверить на отсутствие повреждений уплотнения и уплотнительные шнуры установочной плиты для горелки.
2. Проверить на отсутствие повреждений детали теплоизоляции камеры сгорания и установочной плиты для горелки.
3. Поврежденные детали заменить.

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Закрывать установочную плиту для горелки



#### **Указание**

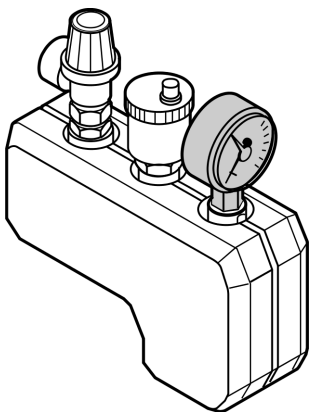
*Затянуть винты крест-накрест.*

Только для газовой горелки с поддувом:

установить присоединительную газовую трубу и выполнить испытание на герметичность.

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Проверить мембранный расширительный сосуд и давление в установке



#### **Указание**

*Придерживаться указаний изготовителя мембранного расширительного сосуда.*

*Проверку проводить на холодной установке.*

1. Опорожнить установку настолько, чтобы манометр показал "0", или закрыть колпачковый клапан на мембранном расширительном сосуде и сбросить давление в мембранном расширительном сосуде.
2. Если входное давление мембранного расширительного сосуда ниже статического давления установки, добавить азот, чтобы входное давление поднялось на 0,1 - 0,2 бара выше.
3. Наполнить водой отопительную установку таким образом, чтобы при остывшей установке давление при наполнении превысило на 0,1 - 0,2 бара давление на входе мембранного расширительного сосуда.  
Допустимое рабочее давление: 3 бар

### Проверить свободный ход и герметичность смесителя

1. Снять рычаг двигателя с ручки смесителя и проверить смеситель на свободный ход.
2. Проверить герметичность смесителя. В случае негерметичности заменить уплотнительные кольца круглого сечения.

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

### **Дополнительные сведения об операциях** (продолжение)

#### **Проверить подключение приточного воздуха к горелке (при наличии)**

При эксплуатации установки в режиме отбора воздуха извне проверить подключение приточного воздуха на отсутствие повреждений.

#### **Проверить регулятор тяги (при наличии)**

Освободить задвижку на регулирующей шайбе.

##### **Указание**

*При работе горелки регулирующая шайба должна свободно раскачиваться.*

#### **Отрегулировать горелку**



Инструкция по сервисному обслуживанию горелки

#### **Инструктаж потребителя установки**

Изготовитель установки обязан проинструктировать пользователя по управлению установкой.

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

### **Дополнительные сведения об операциях** (продолжение)

#### **Документация по эксплуатации и сервисному обслуживанию**

1. Заполнить и отделить карточку клиента:
  - передать пользователю установки талон для пользователя установки.
  - сохранить талон для фирмы по отопительной технике.
2. Вложить в папку все спецификации деталей, инструкции по эксплуатации и сервисному обслуживанию и передать папку пользователю установки.

## Спецификации деталей

### **Указания по заказу запасных деталей!**

*При заказе указать № для заказа и заводской № (см. фирменную табличку), а также номер позиции детали (из данной спецификации). Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.*

- 001 Установочная плита для горелки (с поз. 002 - 005)
- 002 Уплотнительная прокладка 16 x 12 мм
- 003 Теплоизоляционный блок установочной плиты для горелки
- 004 Задвижка
- 005 Уплотнительный шнур
- 006 Шарнирный стержень
- 007 Теплоизоляционный блок
- 008 Камера сгорания
- 009 Уплотнительное кольцо А 32 x 44 x 2
- 010 Уплотнительная шайба 45 x 3 мм
- 011 Колпачок G 1½
- 012 Рукоятка щетки
- 014 Вытяжка отходящих газов (40 - 63 кВт)
- 025 Шланг приточного воздуха
- 026 Шланговый хомут
- 027 Воздухозаборный патрубок
- 028 Адаптер шланга приточного воздуха
- 200 Передний щиток (с поз. 214 и 303)

- 201 Задний щиток (с поз. 212)
- 203 Верхний щиток
- 205 Боковой щиток
- 206 Теплоизоляционный мат заднего щитка
- 207 Теплоизоляционный мат переднего щитка
- 208 Теплоизоляционный кожух
- 212 Прокладка под острые кромки
- 213 Логотип
- 214 Защитный колпачок
- 215 Передний крепежный уголок
- 216 Задний крепежный уголок

### **Быстроизнашивающаяся деталь**

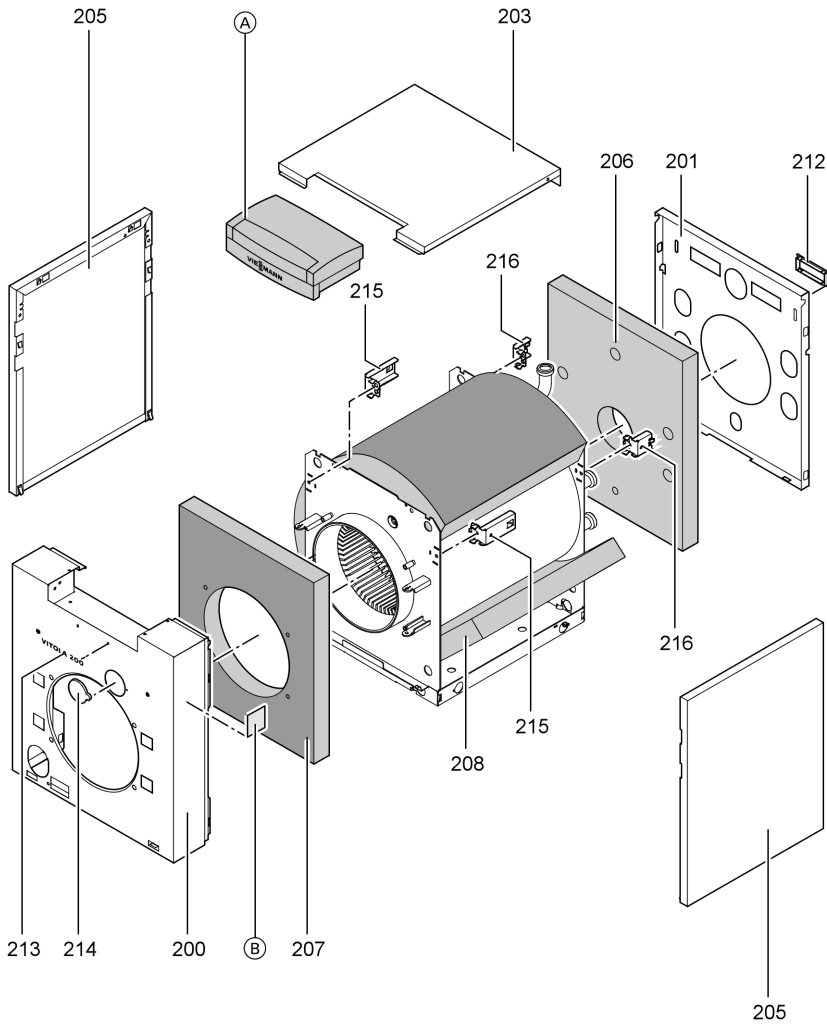
- 013 Щетка для чистки

### **Отдельные детали без рисунка**

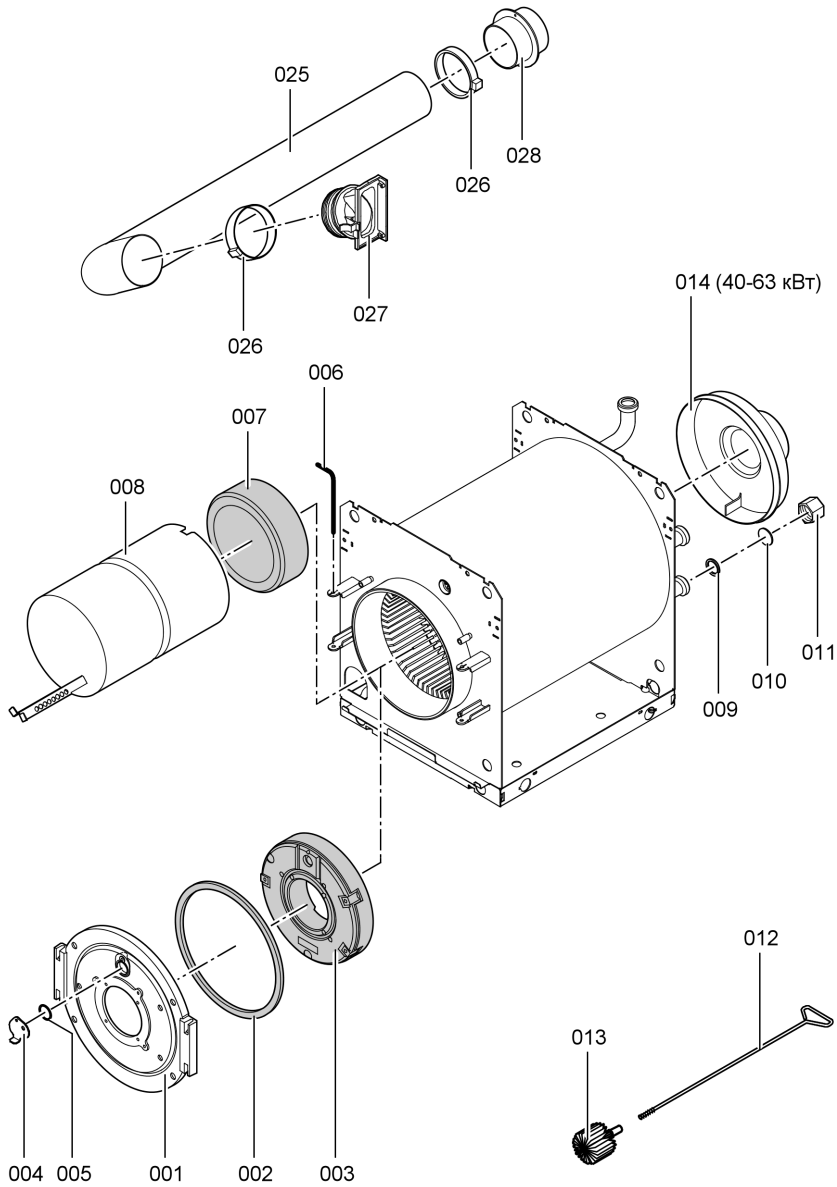
- 300 Лак в аэрозольной упаковке, серебристый
- 301 Лакировальный карандаш, серебристый
- 302 Теплоизоляция в отдельной упаковке
- 303 Декоративная клейкая лента
- 305 Инструкция по монтажу
- 306 Инструкция по сервисному обслуживанию
- 307 Герметик Dirko (40 - 63 кВт)
- Ⓐ Контроллер котлового контура см. отдельную спецификацию деталей
- Ⓑ Фирменная табличка, по выбору слева или справа



**Спецификации деталей** (продолжение)



**Спецификации деталей** (продолжение)



**Протоколы**

	<b>Первичный ввод в эксплуатацию</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

Протоколы

**Протоколы** (продолжение)

	<b>Техническое/ сервисное обслу- живание</b>	<b>Техническое/ сервисное обслу- живание</b>	<b>Техническое/ сервисное обслужи- вание</b>
Дата:			
Испол- нитель:			

**Технические данные**

<b>Номинальная тепловая мощность</b>	кВт	15	18	22	27	33	40	50	63
<b>Идентификатор изделия</b>		CE-0085 AQ 0695							
<b>Сопротивление на стороне топочных газов</b>	Па мбар	6 0,06	7 0,07	8 0,08	8 0,08	10 0,10	10 0,10	12 0,12	14 0,14
<b>Требуемый напор*1</b>	Па мбар	5 0,05	5 0,05	5 0,05	5 0,05	5 0,05	5 0,05	5 0,05	5 0,05
<b>Температура отходящих газов*2</b>									
■ при температуре котловой воды 40 °С	°С	145	145	145	145	145	145	145	145
■ при температуре котловой воды 75 °С	°С	165	165	165	165	165	165	165	165
<b>Характеристики изделия (согласно Положения об экономии энергии)</b>									
<b>К.п.д. η при</b>									
■ 100 % номинальной тепловой мощности	%	93,0	93,4	93,6	93,6	93,7	93,8	93,8	93,8
■ 30 % номинальной тепловой мощности	%	94,0	94,8	95,4	95,4	95,8	96,0	96,5	96,3
<b>Потери на поддержание готовности q<sub>в,70</sub> (водогрейный котел)</b>	%	1,2	1,2	1,0	0,8	0,7	0,65	0,6	0,5

\*1Учесть при выборе параметров дымовой трубы.

\*2Температуры отходящих газов как средние значения брутто по EN 304 (измерение выполнено 5 термозлементами) при температуре воздуха для горения 20 °С.

Технические данные

**Технические данные** (продолжение)

<b>Потребляемая электрическая мощность</b> *1									
при									
■ 100 % номинальной тепловой мощности	Вт	165	180	198	219	241	264	294	329
■ 30 % номинальной тепловой мощности	Вт	55	60	66	73	80	88	98	110

\*1 Нормативный показатель

## Свидетельство о соответствии стандартам

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, настоящим заявляем под собственную ответственность, что изделие **Vitola 200 с контроллером котлового контура Vitotronic и Vitola 200 с контроллером котлового контура Vitotronic и газовой горелкой с поддувом Vitoflame** соответствует следующим стандартам:

EN 267

EN 303

EN 676

EN 15 035 (в режиме эксплуатации с отбором воздуха для горения извне)

EN 50 165

EN 55 014

EN 60 335

EN 61 000-3-2

EN 61 000-3-3

В соответствии с положениями следующих директив данное изделие имеет обозначение **CE-0085**:

73/23/EWG

89/336/EWG

90/396/EWG

92/ 42/ЕЭС

98/37/EWG

Настоящее изделие удовлетворяет требованиям Директивы по к.п.д. (92/42/EWG) для **низкотемпературных (НТ) водогрейных котлов**.

При энергетической оценке отопительных и вентиляционных установок в соответствии с DIN V 4701-10, которая требуется согласно Положения об экономии энергии, определение показателей установок, в которых используется изделие **Vitola 200**, можно производить с учетом показателей продукта, полученных при типовом испытании по нормам ЕС (см. таблицу "Технические данные").

Аллendorф, 5 января 2005 года

Viessmann Werke GmbH&Co KG



по доверенности Манфред Зоммер

Свидетельства

**Сертификат изготовителя согласно 1-му Федеральному постановлению об охране приземного слоя атмосферы от вредных воздействий**

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, подтверждаем, что указанные ниже изделия обеспечивают предельные значения по NO<sub>x</sub>, требуемые согласно 1-го Федерального постановления об охране приземного слоя атмосферы от вредных воздействий § 7 (2):

**Модуль водогрейного котла с горелкой**

- Vitola 200 с жидкотопливной вентиляторной горелкой
- Vitola 200 с газовой горелкой с поддувом

Аллендорф, 5 января 2005 года

**Водогрейный котел**

- Vitola 200

Viessmann Werk GmbH&Co KG



по доверенности Манфред Зоммер

ТОВ "Віссманн"  
вул.Димитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Санкт-Петербург  
Ул. Возрождения, д. 4, офис 801-803  
Россия - 198097 Санкт-Петербург  
Телефон: +7 / 812 /32 67 87 0  
Телефакс: +7 / 812 /32 67 87 2

Представительство в г. Екатеринбург  
Ул. Шаумяна, д. 83, офис 209  
Россия - 620102 Екатеринбург  
Телефон: +7 / 3432 /10 99 73  
Телефакс: +7 / 3432 /12 21 05

Viessmann Werke GmbH&Co KG  
Представительство в г. Москва  
Ул. Вешних Вод, д. 14  
Россия - 129337 Москва  
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283  
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284  
www.viessmann.com

5699 587 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге, отбеленной без добавления хлора.

